



DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR

TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DU MARYLAND À

City/County
Ville/Comté

Located at _____

Situé à

Court Address
Adresse du tribunal

**REQUEST FOR TRAFFIC VIOLATION(S) INSTALLMENT
PAYMENT PLAN
DEMANDE DE PAIEMENT ÉCHELONNÉ POUR VIOLATION DU
CODE DE LA ROUTE
(Courts and Judicial Proceedings § 7-504.1)
(Tribunaux et procédures judiciaires, § 7-504.1)**

I have been notified by the Motor Vehicle Administration (MVA) that my driver's license or privilege to drive ___ is ___ may be suspended for failure to pay a fine for one or more traffic offenses to the District Court of Maryland.

J'ai été informé(e) par la MVA (Administration des véhicules motorisés) que mon permis de conduire ou mes privilèges de conduite __ est/sont __ peut/peuvent être suspendu(s) pour avoir omis de payer une amende au tribunal de circuit du Maryland en raison d'une ou de plusieurs infractions au code de la route.

I owe one or more outstanding fine(s) **totaling at least \$300.00**. The specific offenses for which I am requesting an installment plan are listed below.

Je dois une ou plusieurs amendes impayées **pour un total d'au moins 300,00\$ US**. Les infractions spécifiques pour lesquelles je demande un paiement échelonné sont énumérées ci-dessous.

			FOR COURT USE ONLY RÉSERVÉ À L'USAGE DU TRIBUNAL		
Citation # Contravention n°	Court Date Date de comparution au tribunal	Fine Amount Montant de l'amende	Eligible (E) Éligible (E) Not Eligible (NE) Non éligible (NE)	Verified Amount Due Montant dû vérifié	Mainframe (M) Mainframe (M) Odyssey (O) Odyssey (O)
			__ E __ NE		__ M __ O
			__ E __ NE		__ M __ O
			__ E __ NE		__ M __ O
			__ E __ NE		__ M __ O

			__ E __ NE		__ M __ O
			__ E __ NE		__ M __ O
			__ E __ NE		__ M __ O
			__ E __ NE		__ M __ O
			__ E __ NE		__ M __ O
			__ E __ NE		__ M __ O
Outstanding Fine(s) Total (must be \$300.00 or more to be eligible): Total des amendes impayées (doit être au moins 300,00\$ US pour être éligible) :			__ E __ NE		

Have you defaulted on a payment plan for the citations listed above? Yes No
 Avez-vous déjà manqué à vos obligations en vertu d'un plan de Oui Non
 paiement pour les contraventions énumérées ci-dessus ?

I certify that I have outstanding fine(s) that total at least \$300.00 and I am unable to pay the fine(s) and request to make installment payments (10% per month on the total amount of the fine(s)). As a condition of the installment plan agreement, I agree to make monthly installment payments of 10% of the total fine amount and agree to notify the clerk of the court of any change of address during the term of the agreement.

J'atteste avoir des amendes impayées pour un total d'au moins 300,00\$ US. Je suis incapable de payer ces amendes et je demande à faire des paiements échelonnés (10 % par mois du total des amendes). Dans le cadre de l'accord de paiement échelonné, j'accepte d'effectuer des paiements mensuels d'un montant de 10 % du total de l'amende et d'informer le greffier du tribunal en cas de changement d'adresse pendant la durée de cet accord.

I understand that if I am approved for an installment payment plan and do not pay in accordance with the agreement, the MVA will be notified and my driver's license or privilege to drive may be suspended.

Je comprends que si ma demande de paiements échelonnés est approuvée mais que je n'effectue pas les paiements conformément à l'accord, la MVA en sera informée et mon permis de conduire ou mes privilèges de conduite pourra/pourront être suspendu(s).

(See Notice on Page 4)

(Voir l'avis en page 4)

I have read or have had read to me the Notice contained on the fourth page of this request form. I understand and agree to the terms relating to my acceptance of an installment payment plan agreement.

J'ai lu ou on m'a lu l'avis se trouvant à la quatrième page de ce formulaire de demande. Je comprends et j'accepte les conditions générales liées à mon acceptation de l'accord de paiement échelonné.

Date **Date**

Signature **Signature**

Address **Adresse**

Printed Name **Nom en caractères d'imprimerie**

City, State, Zip Ville, État, Code postal	Telephone number Numéro de téléphone	Email E-mail	Cell Phone Number Numéro de téléphone portable
--	---	-----------------	---

FOR COURT USE ONLY
RÉSERVÉ À L'USAGE DU TRIBUNAL

- Eligible – Copy of Traffic Violation(s) Installment Payment Plan Agreement
Éligible – Copie de l'accord de paiement échelonné pour la ou les infractions au code de la route
- To MVA
À la MVA
 - To Requester
Au demandeur
- Ineligible
Non éligible

Clerk Greffier	Date Date
-------------------	--------------

NOTICE
AVIS

- District Court installment payment plan agreements apply to outstanding traffic fines owed to the District Court of Maryland. Installment payment plan agreements do NOT apply to fines owed to any Circuit Court. Contact the Circuit Court with respect to your ability for an installment payment plan in Circuit Court.
Les accords de paiement échelonné du tribunal de première instance s'appliquent aux amendes pour infraction routière impayées dues au tribunal de première instance du Maryland. Les accords pour paiement échelonné NE s'appliquent PAS aux amendes dues dans un autre tribunal de circuit. Contactez le tribunal de circuit pour demander si vous pouvez bénéficier de paiements échelonnés.

- The following violations are not eligible for installment payments: Civil citations, such as red light camera, speed camera monitoring, work zone camera, vehicle height camera, toll violations, and school bus camera citations, toll, and parking, and other civil citations are not eligible for installment payment plans.
Vous ne pouvez pas bénéficier d'un paiement échelonné pour les contraventions suivantes : caméra à un feu de circulation, caméra de contrôle de la vitesse, caméra de zone de travaux, caméra pour hauteur de véhicule, caméra de bus scolaire, péage, stationnement et autres contraventions civiles.

- The clerk will notify you if your request for an installment payment plan is approved or denied based on whether the outstanding fine(s) you list can be confirmed as eligible and total at least \$300.00. Please provide complete information.
Si les amendes impayées que vous énumérez sont reconnues éligibles et si elles totalisent au moins 300,00\$ US, le greffier vous informera si votre demande de paiement échelonné est approuvée ou refusée. Veuillez fournir des informations complètes.

- Your first payment is due 30 days after the clerk approves your request and once a month for the nine months after that on the date noted on the agreement.
Votre premier versement est dû 30 jours après que le greffier approuve votre demande, puis une fois par mois pour les neuf mois restants, à la date indiquée dans l'accord.

- Payments should be made in person or through the mail to the court address where your plan was approved. Allow sufficient time before the due date if you are sending by mail.
Les paiements doivent être effectués en personne ou par courrier, à l'adresse du tribunal où votre paiement échelonné a été approuvé. Prévoyez un délai suffisant avant la date d'échéance si vous envoyez les paiements par courrier.

- You can pay by cash or credit card in person or by check in the mail. **Installment plan payments cannot be paid online, on the Interactive Voice Response (IVR) system, or at MVA kiosks.**
Vous pouvez payer en argent comptant par carte de crédit en personne ou par chèque par courrier. Les versements ne peuvent pas être effectués en ligne, par système de réponse vocale interactive (RVI) ou dans les kiosques MVA.

- If your due date falls on a day when the court is closed, your payment is due by 4:30pm on the next business day.

Si votre date d'échéance tombe un jour où le tribunal est fermé, votre paiement est dû avant 16h30 le jour ouvrable qui suit.

- Payments received after the due date will be accepted, however, the MVA will be notified and your license may be suspended. Your installment plan will be void and the remaining balance will be due.
Les paiements reçus après la date d'échéance seront acceptés, mais la MVA en sera informée et votre permis risque d'être suspendu. L'échelonnement des paiements sera alors annulé et le solde restant sera dû.
- Payment by bad check or dishonored credit card will cause the installment plan to be voided and the remaining balance to be due. The MVA will be notified and your license may be suspended.
Tout paiement par chèque sans provisions ou carte de crédit refusée entraînera l'annulation du paiement échelonné et le solde restant sera dû. La MVA en sera informée et votre permis risque d'être suspendu.
- A person who defaults on an installment plan may request another installment plan for the same citations only by filing a motion directed to a judge of the District Court.
Si une personne manque à ses obligations de paiement échelonné, elle ne peut demander un autre paiement échelonné pour les mêmes contraventions qu'en déposant une requête adressée à un juge du tribunal de district.
- There is no penalty for prepayments, however, the remaining installment payments must be made under the original terms of the payment plan until the balance is fully paid.
Aucune pénalité n'est appliquée pour paiements anticipés, mais les versements restants doivent être effectués en accord avec les conditions générales de l'accord jusqu'au paiement intégral du solde.
- The fines included in one installment plan cannot be used towards the total of another installment plan.
Les amendes prises en compte pour un paiement échelonné ne peuvent pas être utilisées pour calculer un autre paiement échelonné.
- If you are planning to go to court for any citation(s) do not include those citation(s) in your request.
Si vous prévoyez de vous rendre au tribunal pour une contravention quelconque, ne joignez pas celle(s)-ci à votre demande.
- If you have not gone to court for a citation(s), you are responsible to pay the full amount on the citation. Acceptance of an installment plan is considered an admission of guilt and points may be assessed by the MVA.
Si vous ne vous êtes pas rendu(e) au tribunal pour une contravention, le paiement du montant total de la contravention relève de votre responsabilité. L'acceptation d'un plan de paiement échelonné est considérée être un aveu de culpabilité et la MVA peut donc évaluer des points.
- Even if you have an installment payment plan and make all of the payments, the MVA may still suspend your license or privileges due to an accumulation of points.
Même si vous bénéficiez d'un paiement échelonné et effectuez tous les versements, la MVA peut malgré tout suspendre votre permis ou vos privilèges en raison de points accumulés.

Questions/Information can be found:

Pour toute question ou un complément d'information, veuillez :

- On the Judiciary website at: mdcourts.gov/district/selfhelp/traffic/installmentplans
consulter le site web du système judiciaire à mdcourts.gov/district/selfhelp/traffic/installmentplans
- by contacting the court where you filed your request
contacter le tribunal où vous avez déposé votre demande
- in Md. Code, Courts and Judicial Proceedings § 7-504.1
consulter le Code du Maryland, Tribunaux et procédures judiciaires § 7-504.1